

REPUBLIKA E KOSOVËS - REPUBLIKA KOSOVA - REPUBLIC OF KOSOVO	
MINISTRIA E INFRASTRUKTURËS MINISTARSTVO INFRASTRUKTURE MINISTRY OF INFRASTRUCTURE	
Nr. i Prot. Org. Jednica Org. Unit	04
Nr. i Prot. Org. Jednica Org. Unit	562P
Data : Datum : Date :	26.11.15
Nr. i Faqeve Br. Stranica No. Pages	1-flet
PRISHTINE/A	



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

REPUBLIKA E KOSOVËS - REPUBLIKA KOSOVA - REPUBLIC OF KOSOVO	
MINISTRIA E INFRASTRUKTURËS MINISTARSTVO INFRASTRUKTURE MINISTRY OF INFRASTRUCTURE	
Nr. i Prot. Org. Jednica Org. Unit	KM/MI
Nr. i Prot. Org. Jednica Org. Unit	3151/15
Data : Datum : Date :	26.11.2015
Nr. i Faqeve Br. Stranica No. Pages	9
PRISHTINE/A	

Ministria e Infrastrukturës - Ministry of Infrastructure - Ministarstvo Infrastrukture

**UDHËZIM ADMINISTRATIV (MI) NR. 05/2015 PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E
UDHËZIMIT ADMINISTRATIV NR. 12/2013 PËR KRITERET DHE PROCEDURAT E LËSHIMIT,
PEZULLIMIT DHE REVOKIMIT TË LICENCËS PËR TRANSPORTIN TOKËSOR TË MALLRAVE
TË RREZIKSHME**

**ADMINISTRATIVNE UREDBE (MI) BR. 05/2015 ZA IZMENU I DOPUNU ADMINISTRATIVNE
UREDBE BR.12/2013 ZA KRITERIJUME I PROCEDURE IZDAVANJA, OBUSTAVLJANJA I
OPOZIVA LICENCE ZA DRUMSKI PREVOZ OPASNIH ROBA**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MI) NR. 05/2015 FOR AMENDING AND SUPPLEMENTATION
THE ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO 12/2013 ON THE CRITERIAS AND PROCEDURES FOR
ISSUANCE, SUSPENSION AND REVOCATION OF A LICENSE FOR LAND TRANSPORT OF
DANGEROUS GOODS**

Q3

Ministri i Ministrisë së Infrastrukturës, në mbështetje të nenit 7 dhe 63, të Ligjit nr.04/L-183 Për Transportin Tokësor të Mallrave të Rrezikshme, (Gazeta Zyrtare Nr. 21/13.06.2013), nenit 8, nënparagrafi 1.4 të Rregullores Nr. 02/2011 për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive, si dhe nenit 38, paragrafi 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare Nr. 15, 12.09.2011), Nxjerr: UDHËZIMIN ADMINISTRATIV (MI) NR. 05/2015 PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E UDHËZIMIT ADMINISTRATIV NR. 12/2013 PËR KRITERET DHE PROCEDURAT E LËSHIMIT, PEZULLIMIT DHE REVOKIMIT TË LICENCËS PËR TRANSPORTIN TOKËSOR TË MALLRAVE TË RREZIKSHME Neni 1 Qëllimi Qëllim i këtij Udhëzimi është plotësimi	Ministar Ministarstva Infrastrukture, na osnovu člana 7 i 63 Zakona br.04/L-183 za Drumski prevoz opasnih roba, (Službeni list Br. 21/13.06.2013), člana 8, podstava 1.4 Uredbe Br. 02/2011 za oblas upravne odgovornosti kancelarije Premijera i Ministarstava, kao i člana 38 stav 6 Poslovnika Vlade Br. 09/2011 (Službeni list Br. 15, 12.09.2011), Donosi: ADMINISTRATIVNU UREDBU (MI) BR. 05/2015 ZA IZMENU I DOPUNU ADMINISTRATIVNE UREDBE BR.12/2013 ZA KRITERIJUME I PROCEDURE IZDAVANJA, OBUSTAVLJANJA I OPOZIVA LICENCE ZA DRUMSKI PREVOZ OPASNIH ROBA Član 1 Cilj Cilj ovog Upustva je izmena i dopuna	Minister of Ministry of Infrastructure, based on Article 7 and 63 of Law No. 04/L-183 on Land Transport of Dangerous Goods (Official Gazette no. 21/13.06.2013), Article 8, sub-paragraph 1.4 of Regulation No. 02/2011 on the areas of administrative responsibility of the Prime Minister Office and Ministries, as well as Article 38, paragraph 6 of the Rules of Procedure of the Government no. 09/2011 (Official Gazette no. 15, 12.09.2011), Issues: ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MI) NR. 05/2015 FOR AMENDING AND SUPPLEMENTATION OF THE ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO 12/2013 ON THE CRITERIAS AND PROCEDURES FOR ISSUANCE, SUSPENSION AND REVOCATION OF A LICENSE FOR LAND TRANSPORT OF DANGEROUS GOODS Article 1 Purpose The purpose of this Instruction is
---	--	--

dhe ndryshimi i Udhëzimit Administrativ 12/2013 për kriteret dhe procedurat e lëshimit, pezullimit dhe revokimit të licencës për transportin tokësor të mallrave të rrezikshme. Neni 2 Fushëveprimi Dispozitat e këtij Udhëzimi Administrativ janë të detyrueshme për operatorët e transportit tokësor të mallrave të rrezikshme. Neni 3 1. Neni 3 të udhëzimit bazik riformulohet me tekstin si vijon: 1.1. Kompetenca profesionale plotësohet kur menaxheri, pronari apo personi i punësuar i operatorit të transportit rrugor të mallrave të rrezikshme posedon diplomë për përgatitjen superiore në fushën e transportit, komunikacionit apo të përafërt. Diploma duhet të jetë e shoqëruar me kontratë të punës apo vendim mbi emërimin, nëse personi fizik nuk është pronar apo menaxher i cekur në certifikatë të biznesit.	Administrativnog Upustva 12/2013 za Kriterijume i procedure izdavanja, obustavljanja i opoziva licence za drumski prevoz opasnih roba. Član 2 Delokrug Odredbe ove Administrativne uredbe su obavezujuće za operatera drumskog prevoza opasnih roba. Član 3 1. Član 3 bazične uredbe se preformuliše kao u nastavku: 1.1. Stručna nadležnost se ispunjava kada menadžer, vlasnik ili zaposlen operatera drumskog prevoza opasnih roba poseduje diplomu visoke spreme iz oblasti prevoza saobaraćaja ili približnu. Diploma treba da bude združena sa ugovorom o radu ili rešenje za imenovanje ukoliko fizičko lice je vlasnik ili menadžer naveden u uverenju biznisa.	amending and supplementation of Administrative Instruction 12/2013 on the criteria and procedure for issuance, suspension and revocation of licence for land transport of dangerous goods. Article 2 Scope The provisions of this administrative instruction are mandatory for operators of land transport of dangerous goods. Article 3 1. Article 3 of the basic instruction, is reformulated by the following text: 1.1. Professional competence is fulfilled when the manager, owner or the employed person of the land transport operator for dangerous goods possesses diploma for superior education within the field of transport or relevant. Diploma should be accompanied by a working contract Or the decision on appointment, if the natural person is not the owner or the
---	--	---

Neni 4 1. Neni 5 i udhëzimit bazik fjala “garanci bankare” zëvendësohet me fjalën “garanci financiare”.	Član 4 1. Član 5, bazične uredbe, reč „bankarska garancija“, zamenjuje se sa rečjom sa „finansijskom garancijom“.	manager mentioned in the bussines certificate. Article 4 1. Article 5 of the basic instruction, the word “bank guarantee”, is replaced by the word “financial guarantee”.
Neni 5 1. Neni 6 nënparagrafi 1.1 i udhëzimit bazik riformulohet me tekstin si vijon: 1.1. Posedon mjetet transportuese në gjendje të mirë duke plotësuar standardet minimale teknike.	Član 5 1. Član 6, podstava 1.1 bazične uredbe, preformuliše se sa sledećim tekstem: 1.1. Poseduje prevozna vozila u dobrom stanju obuhvatajući minimalne tehničke standarde.	Article 5 1. Article 6, sub- paragraph 1.1 of the basic instruction, is reworded as follows: 1.1. Possesses transport vehicles in good conditions by fulfilling minimum technical standards.
Neni 6 1. Neni 7 nënparagrafi 1.2. i udhëzimit bazik riformulohet me tekstin si vijon: 1.1. Kopjen e certifikatës mbi regjistrimin e biznesit në Kosovë me shifrën përkatëse për transport rrugor të mallrave dhe certifikatën e numrit fiskal. 2. Neni 7 nënparagrafi 1.3. i udhëzimit	Član 6 1.Član 7, podstava 1.2 bazične uredbe preformuliše se tekst kao u nastavku: 1.1. Kopiju uverenja o registraciji biznisa na Kosovu, sa odgovarajućom cifrom za drumski prevoz roba i uverenje fiskalnog uverenja. 2. Član 7 podstava 1.3 bazične uredbe, u	Article 6 1. Article 7, sub- paragraph 1.1 of the basic instruction is reformulated by the following text: 1.1. Copy of business registration certificate in Kosovo, with the corresponding number for land transport of goods and fiscal number certificate. 2. Article 7, sub-paragraph 1.3 of

bazik fshihet në tërësi.	celosti se briše.	the basic instruction is removed completely.
3. Neni 7 nënparagrafi 1.9. i udhëzimit bazik fshihet në tërësi.	3. Član 7 podstava 1.9 bazične uredbe, u celosti se briše.	3. Article 7, sub-paragraph 1.9 of the basic instruction is removed completely.
4. Neni 7 nënparagrafi 1.10 i udhëzimit bazik fshihet në tërësi.	4. Član 7 podstava 1.10 bazične uredbe, u celosti se briše.	4. Article 7, sub-paragraph 1.10 of basic instruction is removed completely.
5. Neni 7 nënparagrafi 1.12 i udhëzimit bazik riformulohet me tekstin si vijon:	5. Član 7 podstava 1.12 bazične uredbe preformuliše se tekst kao u nastavku:	5. Article 7, paragraph 1, sub-paragraph 1.12 of basic instruction, the text is reformulated as follows:
5.1. Certifikatën për drejtuesin e automjetit të mallrave të rrezikshme të shoqëruara me kontratën e punës apo vërtetimin për punësim.	5.1. Uverenje za upravljača motornog vozila opasnih roba združenih sa ugovorom o radu ili potvrdu o zaposlenju.	5.1. Certificate for the driver of the vehicle of dangerous goods associated with the contract of employment or proof of employment.
6. Neni 7 nënparagrafi 1.14 i udhëzimit bazik riformulohet me tekstin si vijon:	6. Član 7 podstava 1.14 bazične uredbe preformuliše se tekst kao u nastavku:	6. Article 7, sub-paragraph 1.14 of basic instruction, the text is reformulated as follows:
6.1. Të ketë në pronësi automjetin apo njësinë e automjeteve transportuese të regjistruar dhe siguruar në Kosovë.	6.1. da ima u vlasništvo motorno vozilo ili jedinicu prevoznih motornih vozila registrovanih i osiguranih na Kosovu.	6.1. to own the vehicle or the transport vehicle unit registered and insured in Kosovo.
Neni 7	Član 7	Article 7
1. Neni 8 paragrafi 3 i udhëzimit bazik	1. Član 8 stava 3 bazične uredbe, briše se	1. Article 8 paragraph 3, of the

fshihet në tërësi. 2. Neni 8 paragrafi 4 të udhëzimit bazik riformulohet me tekstin si vijon: 2.1. Nëse komisioni konstaton se operatori nuk i ka plotësuar kushtet dhe dokumentacionin e nevojshëm për licencim, të njëjtit i jepet një afat shtesë deri në dhjetë (10) ditë për plotësimin e dokumentacionit dhe kushteve teknike.	u celosti. 2. Član 8 stav 4 bazične uredbe preformuliše se tekst kao u nastavku: 2.1. Ukoliko komisija konstatuje da operater nije ispunio uslove i potrebnu dokumentaciju, istome se daje dodatni rok od 10 (deset) dana za dopunu dokumentacije i tehničke uslove ne prekoračujući rok od trideset (30) dana od dana apliciranja.	basic instruction is removed completely. 2. Article 8, paragraph 4 of the basic instruction is reformulated by the following text: 2.1. If the Commission concludes that the operator does not fulfil the conditions and does not have the necessary documentation for licensing, to the same is given an additional period of ten (10) days in order to complete the documentation and technical conditions, without exceeding thirty (30) days deadline from the date of application.
Neni 8 1. Neni 9 paragrafi 1. të udhëzimit bazik fjala e “lëshon” zëvendësohet me fjalën “nënshkruan”. 2. Neni 9 paragrafi 2 të udhëzimit bazik fjala “Certifikatë tatimore” zëvendësohet me fjalën “Certifikatë Fiskale” kurse fjalia “të shoqëruar me vërtetim të ATK-së se nuk ka obligime tatimore për subjektin e deritanishëm” fshihet në tërësi.	Član 8 1. Član 9 stav 1 bazične uredbe reč „izdaje“ zamenjuje se rečjom „potpisuje”. 2. Član 9 stav 2 bazične uredbe reč „Poresko uverenje“ zamenjuje se rečju „Fiskalno uverenje“, onda rečenica “koji je uz PKA-a da nema porezke obaveze za prošlog poreznog subjekta” brise se u celosti.	Article 8 1. Article 9 paragraph 1 of the basic instruction, word "issue" is replaced with the word "signed". 2. Article 9, paragraph 2 of the basic instruction, word "tax certificate" is replaced with "Fiscal Certificate" and the sentence, "accompanied by a certificate of Tax Administration of Kosovo (TAK) that no tax liabilities on the current subject ", will be completely

9

3. Neni 9 paragrafi 4 i udhëzimit bazik riformulohet me tekstin si vijon: 3.1. Licenca nuk mund të tjetërsohet nga titullari i saj te një operator tjetër. Në rast se operatori nuk bën tërheqjen e licencës në afat prej tridhjetë (30) ditë nga dita e lëshimit të saj, e njëjta automatikisht shpallet e pavlefshme.	3. Član 9 stav 4 bazične uredbe preformuliše se sledećim tekstem: 3.1. Licenca se ne može otuditi od njenog titulara kod nekog drugog operatera. U slučaju da operater ne vrši povlaćenje licence u roku od trideset (30) dana od dana njenog izdavanja, ista automatske se objavljuje nevažećom.	deleted. 3. Article 9, paragraph 4 of the basic instruction is reworded as follows: 3.1. The license can not be transferred by its holder to another operator. If the operator does not withdraw the license within thirty (30) days from the date of its issuance, the same will automatically be declared as invalid.
Neni 9 1. Neni 13 nënparagrafi 1.1. i udhëzimit bazik fshihet në tërësi. 2. Neni 13 paragrafi 6. i udhëzimit bazik fshihet në tërësi.	Član 9 1. Član 13, podstava 1.1. briše se u celosti. 2. Član 13, stav 6. briše se u celosti.	Article 9 1. Article 13, sub-paragraph 1.1. is removed completely. 2. Article 13, paragraph 6. is removed completely.
Neni 10 1. Neni 14 nënparagrafi 1.4. i udhëzimit bazik fshihet në tërësi.	Član 10 1. Član 14, podstava 1.4. briše se u celosti.	Article 10 1. Article 14, sub-paragraph 1.4. is removed completely.
Neni 11 1. Neni 15 nënparagrafi 1.2. i udhëzimit bazik fshihet në tërësi.	Član 11 1. Član 15, podstava 1.2. briše se u celosti.	Article 11 1. Article 15, sub-paragraph 1.2. is removed completely.

2. Neni 15 nënparagrafi 1.3. i udhëzimit bazik riformulohet me tekstin si vijon: 2.1. Gjatë transportit të mallrave të rrezikshme operatori i transportit duhet të ketë në mjet licencën në origjinal apo kopje e noterizuar, certifikatën e automjetit dhe cisternës, dëshminë e kualifikimit të drejtuesit të mjetit, instruksionet e shkruara në rast aksidenti dhe pajisjet kundër zjarrit.	2. Član 15, podstava 1.3. bazične uredbe preformuliše se tekst kao u nastavku: 2.1. Tokom prevoza opasnih roba operater prevoza u vozilu treba da ima licencu u originalu ili notarizovanu kopiju, uverenja motornog vozila i cisterne, dokaz kvalifikacije upravljača vozila, pisane instrukcije u slučaju udesa i protivpožarnu opremu.	2. Article 15, sub-paragraph 1.3. of the basic instruction is reformulated by the following text: 2.1. During the transport of dangerous goods, transport operator should possess in the vehicle the license in original or notarially certified copy, the certificate of the vehicle and reservoir, the proof of qualification of the driver, written instructions in case of accidents and firefighting equipment.
3. Neni 15 nënparagrafi 1.5. i udhëzimit bazik riformulohet me tekstin si vijon: 3.1. Operatori është i obliguar që paraprakisht të njoftoi Ministrinë për çdo ndërrim të selisë.	3. Član 15, podstava 1.5 bazične uredbe preformuliše se tekst kao u nastavku: 3.1. Operater je obavezan da prethodno upozna MI-re za svaku promenu sedišta.	3. Article 15, sub-paragraph 1.5. of the basic instruction, the text is reformulated as follows: 3.1. The operator is obliged to accordingly inform the MI for any change of the headquarters location.
Neni 12 1. Neni 16 paragrafi 1 i udhëzimit bazik riformulohet me tekstin si vijon: 1.1. Pala e pakënaqur mund të parashtrohet ankesë në afatin kohorë të paraparë me Ligjin e Procedurës	Član 12 1. Član 16, stav 1 bazične uredbe preformuliše se kao sledeće: 1.1. Nezađovoljna strana može da se podnosi žalbu u vremenskom roku predviđen Zakonom o upravnom	Article 12 1. Article 16, paragraph 1, of the basic instruction, the text is reformulated as follows: 1.1. Unsatisfied party can submit the appeal according to the timeframe provided in the Law of

Administrative nga dita e marrjes së njoftimit. Neni 13 Hyrja në fuqi Ky Udhëzim Administrativ hynë në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga Ministri.  Lutfi ZHARKU, Ministër i Ministrisë të Infrastrukturës Më <u>25.11.</u> 2015. Prishtinë	postupku, od dana prijema obaveštenja Član 13 Stupanje na snagu Ova Administrativna Uredba stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja od Ministra. Lutfi ZHARKU, Ministar Ministarstva Infrastrukture Datum _____ 2015 Priština	Administrative procedure, from the date of receipt of notification Article 13 Entry into force This Administrative Instruction shall enter into force seven (7) days after the signature by the Minister. Lutfi ZHARKU, Minister of Ministry of Infrastructure On _____ 2015. Prishtina
---	---	---